

Cañada College
Peninsula Cantare

Janice Gunderson, Music Director



Mass in G – Schubert
Magnificat – Pergolesi

Other works by Handel, Martini, and Vivaldi



Jeanette Sacco-Belli, Soprano
String Ensemble

Cañada College Main Theatre
Saturday, June 17, 2000, 8:00 P.M.

Gloria Antonio Vivaldi

(movements 1, 2, 5)

(1675-1741)

Gloria in excelsis Deo
Et in terra
Pax hominibus.
Bonae voluntatis.
Propter magnam gloriam.

Glory to God in the highest
Peace on Earth
Good will eternally.
Peace on earth to all.
We praise thy glory forever.

Magnificat Giovanni Battista Pergolesi

(1710-1736)

Kathleen Roscher, soprano; Christy Vail, alto
Adrian Boyer, tenor; Richard Glendening, bass

1. Magnificat

Magnificat
Anima mea Dominum.
Et exultavit spiritus meus
In Deo salutari meo.
Quia respexit
Humilitatem ancillae.
Ecce enim ex hoc beatam
Me dicent omnes generationes.
Quia fecit mihi magna
Qui potens est.
Et sanctum nomen ejus.

Praise be to God,
My soul doth magnify the Lord.
And so rejoicing
My spirit glorifies my Savior.
For he regarded
The lowliness of his meek handmaiden.
For behold, from henceforth
Shall all generations magnify the Lord.
He that hath thus magnified me
His might is great.
His name is holy.

2. Et Misericordia

Et misericordia ejus
A progenite in progenesis
Timentibus eum.
Fecit potentiam, potentiam
In brachio suo;
Dispersit, superbos superbos
Mente cordis sui.

And he showeth mercy unto them
Throughout every generation
To them that do fear him.
The Lord hath show'd the strength
The strength and might of his great arm
He scattered the proud ones
In their heart's desiring.

3. Deposuit

Deposuit potentes
De sedes,
Et exaltavit humiles.
Esurientes
Implevit bonis.
Et divites dimisit inanes

He hath put down the mighty
From their seat
And hath exalted humble men.
The hungry people
He hath sustained.
The rich He sent away unfulfilled.

4. Suscepit Israel

Suscepit Israel
Suscepit puerum suum.
Recordatus
Misericordiae suae.

His servant Israel
He has sustained
In remembrance
Of His great mercy

5. Sicut Locutus Est

Sicut locutus est
Ad patres nostros,
Abraham
Et semini ejus in secula.
Gloria Patri et Filio
Et Spiritui Sancto.

As it was promised
To our forefathers,
Abraham
And his seed forevermore.
Glory to the Father and the Son
And the Holy Spirit

6. Sicut Erat in Principio

Sicut erat in principio,
Et nunc, et semper.
Et in secula seculorum
Amen.

As it was in the beginning,
Is now and forever
And forever shall be.
Amen.

Domine, Ad Adjuvandum Me Festina G. B. Martini
Lord, My God, Assist Me Now (1706-1784)

Judith Tauber-Lovik, soprano; Christy Vail, alto
Mark Vail, tenor; Richard Glendening, bass

Domine,
Ad adjuvandum me
Festina.
Gloria Patri et Filio
Et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio
Et nunc et semper.
Et in saeculi saeculorum
Amen.

Lord, my God
Make haste,
Assist me now.
Gloria to the Father and the Son
And the Holy Ghost
As it was in the beginning,
Is now, and ever shall be.
Every shall be, world without end.
Amen.

Ave Verum Corpus W. A. Mozart
(1756-1791)

Ave verum
Corpus natum de Maria Virgine
Vere passum
Immolatum in cruce pro homine
Cujus latus perforatum
Unda fluxit et sanguine
Esto nobis praegustatum
Mortis ex amine
In mortis ex amine

Jesu, word of God Incarnate,
Of the Virgin Mary born,
On the cross thy sacred body
For us all with nails was torn
Cleanse us by the blood and water
Streaming from thy pierced side.
Feed us with thy body
Broken now in death's agony
Now in death's agony.

Coronation Anthem No. 4 G. F. Handel
(1685-1759)

Let thy hand be strengthened
And thy right hand be exalted
Let justice and judgement
Be the preparation of thy seat

Let mercy and truth
Go before thy face.
Alleluia!

Intermission

Mass in G Franz Schubert
(1797-1828)

Jeanette Sacco-Belli, soprano
Mark Vail, tenor
Richard Glendening, bass

I. Kyrie

Kyrie eleison
Christe eleison
Kyrie eleison

Lord, have mercy
Christ, have mercy
Lord, have mercy

II. Gloria

Gloria in excelsis Deo,
Et in terra pax hominibus
Bonae voluntatis,
Laudamus te, benedicimus te,
Adoramus te, glorificamus te,
Gratias agimus tibi
Propter magnam gloriam tuam,
Domine Deus, Rex coelestis,
Pater omnipotens. Domine fili
Unigenite, Jesu Christe,
Domine Deus, Agnus Dei,
Filius Patris,
Qui tollis peccata mundi
Miserere nobis,
Quoniam tu solus sanctus,
Tu solus Dominus,
Tu solus altissimus,
Cum sancto spiritu in gloria
Dei Patris, Amen.

Glory be to God on high,
And on earth, peace to men
Of good will.
We praise thee, we bless thee,
We adore thee, we glorify thee.
We give thanks to thee
For thy great glory
Lord God, heavenly king,
Father almighty, Lord
The only-begotten son, Jesus Christ,
Lord God, Lamb of God,
Son of the Father,
Who takest away the sins of the world,
Have mercy upon us,
For thou only art holy,
Thou only art the Lord,
Thou only are the most high,
With the Holy Ghost in
The glory of God the Father. Amen.

III. Credo

Credo in unum Deum,
Patrem omnipotentem,
Factorem coeli et terrae,
Visibilium omnium
Et invisibilium,
In unum Dominum,
Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum,
Ex Patre natum,
Ante omnia saecula,
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero,
Genitum non factum,
Con substantialem Patri,
Per quem omnia facta sunt,
Qui propter nos homines
Et nostram salutem
Descendit de coelis.
Et incarnatus est
De spiritu sancto
Ex Maria Virgine
Et homo factus est,
Crucifixus etiam pro nobis
Sub Pontio Pilato,
Passus et sepultus est,
Et resurrexit tertia die
Secundum scripturas,
Et ascendit in coelum,
Sedet ad dexteram Patris,
Et iterum venturus est
Cum gloria
Judicare vivos et mortuos,
Cujus regni no erit finis.
Et in spiritum sanctum,
Dominum et vivificantem,
Qui ex Patre Filioque procedit,
Qui cum Patre et Filio
Simul adauratur et conglorificatur,
Qui locutus est per prophetas
Confitero unum baptisma
In remissionem peccatorum,
Mortuorum,
Et vitam venturi saeculi,
Amen.

I believe in one God,
Father Almighty
Maker of heaven and earth,
And of all things visible
And invisible,
In one Lord,
Jesus Christ,
The only-begotten Son of God,
Of the Father
Before all ages,
God of God, light of light,
Very God of Very God,
Begotten, not made,
Of one substance with the Father
By whom all things were made,
Who for us men
And for our salvation
Came down from heaven.
And became incarnate
By the Holy Ghost
Of the Virgin Mary
And was made man,
And was crucified also for us
Under Pontius Pilate
Suffered and was buried,
And the third day he rose again,
According to the scriptures,
And ascended into heaven,
And sitteth on the right hand of the Father,
And he shall come again
With glory
To judge the living and the dead,
Whose kingdom shall have no end.
And in the Holy ghost,
The lord and life-giver
Who proceedeth from Father and the Son,
Who with the Father and the Son
Together is adored and glorified,
Who spake by the prophets,
I acknowledge one baptism
For the remission of sins,
Of the dead,
And the life of the world to come,
Amen.

IV. Sanctus et Benedictus

Sanctus, sanctus, sanctus,
Dominus Deus Sabaoth
Pleni sunt coeli et terra
Gloria tua.
Osanna in excelsis.

Holy, holy, holy
Lord God of hosts
Heaven and earth are full
Of Thy glory.
Hosanna in the highest.

Benedictus qui venit
In nomine Domini.
Osanna in excelsis.

Blessed is he who cometh
In the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

V. Agnus Dei

Agnus Dei,
Quo tollis peccata mundi
Miserere Nobis,
Dona nobis Pacem

Lamb of God,
Who takest away the sins of the world,
Have mercy upon us,
Give us peace.

Janice Gunderson

Janice Gunderson was named Director of Peninsula Cantare in January 1997. Janice has enjoyed a richly varied musical life in the Bay Area working as a professional accompanist, choral director and teacher. From 1985 to 1997 she served as Assistant Conductor for the Masterworks Chorale under Galen Marshall. She has been a Choir Director and Organist at the First Baptist Church of San Carlos, coach and accompanist at the College of Notre Dame, and is currently staff accompanist at Cañada College. She has participated in the Festival of Masses with Robert Shaw and the Cabrillo Music Festival with Dennis Russell Davies. Janice studied at Lewis & Clark College and holds a Bachelor of Music degree from the University of Oregon with continuing studies at Cal State Hayward and San Jose State. Her professional affiliations include the Music Teachers Association of California and the American Choral Directors Association. Janice also directs the Peninsula Choraliers, a womans ensemble. This summer Janice will be a guest conductor in the Schola Cantorum Summer Sings.

Jeanette Sacco-Belli

Jeanette Sacco-Belli is a coloratura soprano who holds a Master of Music in voice performance, as well as Bachelor's Degrees in both voice performance and music education. She is a faculty member at Cañada College where she presently teaches voice classes and conducts the women's chorus. She is also a voice instructor at the College of Notre Dame and the Crestmont Conservatory. Mrs. Sacco-Belli has performed numerous times in the Bay Area, singing opera, liturgical music, and recital work. She is a member of the National Association of Teachers for Singing and the Music Teachers Association.

Peninsula Cantare

Janice Gunderson, Conductor

Alex Bootzin, Accompanist

Soprano

Merrilee Gibson
Rosi Kurt
Raquel Ruiz
Judith Tauber-Lovik

Vicki Hanson
Lisa Laird
Barbara Scott
Cynthia Tevis

Debby Hamburger
Kathleen Roscher
Julie Stefan

Alto

Nan Bentley
Lois Drieslein
Diane Reeve
Nancy Wydro

Kathleen Bond
Victoria Jayswal
Brenda Siddall

Jean Cole
Robyn Peters
Christy Vail

Tenor

Larry Baer
Emery Gordon
Paul Reeve

Adrian Boyer
Andy Frederick
Mark Vail

Max Capestany
Joseph Kresse

Bass

Gene Bruce
John Friesen
Ronald Hodges
Jack Runte

Bernard Buice
Warren Gibson
Dave Peters
Jay Siedenburg

Eldon Ellis
Peter Gunderson
Stephen Pursell

String Ensemble

Violin I

Claudia Herzog
Stephanie Antoine
John Wholohan

Violin II

Eric Kujawsky
DalRae Coluzzi
Kathleen Hearn

Viola

David Dobrinen
Doug Tomm

Cello

Carol Reitan
Tanja Wu

Bass

Marie Laskin

Keyboard

Alex Bootzin

About Pensinula Cantare

Peninsula Cantare continues to make an important contribution to choral music in the Bay Area. Founded in 1970 and sponsored by Cañada College, the choir draws its auditioned members from throughout the Peninsula. In music from the Renaissance to the Twentieth Century, from a capella literature to major works for choir and orchestra, Cantare has established itself as a choir that sings with musicality and excitement. In April, Cantare was featured in Redwood Symphony's concert performance of "Porgy and Bess."

www.smccd.cc.ca.us/smccd/canada/music/choir/pencant.html

Please join us for a reception in Room 148 after the performance.



Acknowledgements

Theater Manager Michael Walsh
Theatre Technicians Pam Bergmann, Patrick McKenna
Program Layout Warren Gibson

Cañada College Administrative Staff

Rosa G. Perez President
Oliva Martinez Vice President, Student Services
Elizabeth Armstrong Vice President of Instruction
John B. Friesen Dean of Humanities

SMCCCD Board of Trustees

Karen Schwartz President
Patricia Miljnaich Vice President - Clerk
Thomas L. Constantino Trustee
Helen Hausman Trustee
Richard Holober Trustee
Raman Singh Student Trustee, 1999-2000
Earl P. Johnson District Chancellor